

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANN'S BEI GEFAHR IM
VERZUG****Nr. 10 vom 28.03.2022****Dringende Maßnahmen zur Bewältigung
der COVID-19-Pandemie nach Beendigung
des nationalen Notstandes****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 18, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Gesetzesdekret vom 25. März 2020, Nr. 19, mit Änderungen zum Gesetz vom 22. Mai 2020, Nr. 35, erhoben,
- das Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, mit Änderungen zum Gesetz vom 14. Juli 2020, Nr. 74, erhoben,
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung,
- das Gesetzesdekret vom 1. April 2021, Nr. 44, mit Änderungen zum Gesetz vom 28. Mai 2021, Nr. 76, erhoben,
- das Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, mit Änderungen zum Gesetz vom 17. Juni 2021, Nr. 87, erhoben,
- die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmann's bei Gefahr im Verzug Nr. 31 vom 01.10.2021 und Nr. 3 vom 13.01.2022;
- das Gesetzesdekret vom 24. März 2022, Nr. 24,

FESTGESTELLT,

- dass der COVID-19-Notstand, zuletzt mit Gesetzesdekret vom 24. Dezember 2021, Nr. 221, verlängert, mit dem 31. März 2022

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE E URGENTE****n. 10 del 28.03.2022****Misure urgenti per il contrasto alla
pandemia da COVID-19 dopo la cessazione
dello stato d'emergenza nazionale****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, primo comma, punti 13, 18, 19, 25 e 26, l'articolo 9, primo comma, punto 10, e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito con modificazioni dalla legge 22 maggio 2020, n. 35;
- il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito con modificazioni, dalla legge 14 luglio 2020, n.74;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto-legge 1° aprile 2021, n. 44, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 maggio 2021, n. 76;
- il decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 giugno 2021, n. 87;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 31 dell'01.10.2021 e n. 3 del 13.01.2022;
- il decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24;

CONSTATATO

- che lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, da ultimo prorogato con il decreto-legge 24 dicembre 2021, n.



endet,

- dass das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, die Wiederaufnahme und die Abhaltung der sozialen, wirtschaftlichen und Produktionstätigkeiten in Landesgebiet bis zum Ende des nationalen Notstandes regelt,
- dass die Notwendigkeit besteht, die Notstandsführung der Tätigkeiten zu überwinden, um diese immer mehr in den Normalitätsmodus zurückzuführen, wobei jedenfalls darauf geachtet wird, eine Ausbreitung der Covid-19-Pandemie zu verhindern
- dass das Gesetzesdekret vom 24. März 2022, Nr. 24, für den Zeitraum vom 1. bis zum 30. April 2022 einige Vorschriften eingeführt hat, um die Maßnahmen zur Vorbeugung gegen die Verbreitung des Virus an die Entwicklung der Covid-19-Pandemie anzupassen,
- dass es somit als notwendig erachtet wird, die erwähnten Maßnahmen auf Landesebene zu übernehmen,

VERORDNET,

dass **vom 1. bis zum 30. April 2022** auf dem gesamten Landesgebiet folgende Maßnahmen angewandt werden:

SCHUTZ DER ATEMWEGE

- 1) es besteht die Pflicht, in geschlossenen Räumen, mit Ausnahme der eigenen Wohnung, einen Schutz der Atemwege zu tragen.

Von der Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen, sind folgende Personen ausgenommen:

- a) Kinder unter 6 Jahren,
- b) Personen mit Krankheiten oder Behinderungen, die mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie Personen, welche mit jemandem mit einer solchen Beeinträchtigung kommunizieren und dabei nicht eine Atemschutzvorrichtung verwenden können;
- c) Personen, die eine sportliche Tätigkeit betreiben.

Die Pflicht gemäß des ersten Satzes besteht nicht, wenn aufgrund der Beschaffenheit der Orte und angesichts der Umstände gewährleistet ist, dass nicht im selben Haushalt lebende Personen dauerhaft voneinander isoliert bleiben.

221, si conclude il 31 marzo 2022;

- che la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4 regola la ripresa e lo svolgimento delle attività sociali, economiche e produttive nel territorio della Provincia di Bolzano fino alla cessazione dello stato d'emergenza dichiarato a livello nazionale;
- che sussiste la necessità di superare la gestione emergenziale delle attività, per avviarle sempre di più verso modalità ordinarie, che tengano comunque conto delle esigenze di contrasto del diffondersi della pandemia da COVID-19;
- che a livello statale, allo scopo di adeguare all'evoluzione della pandemia da COVID-19 le misure di contrasto alla diffusione del virus, il decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24 ha introdotto alcune prescrizioni per il periodo dal 1° al 30 aprile 2022;
- che si ritiene pertanto necessario recepire a livello provinciale le predette misure;

ORDINA

che nell'intero territorio provinciale **dal 1° al 30 aprile 2022** si applichino le seguenti misure:

PROTEZIONI DELLE VIE RESPIRATORIE

- 1) è fatto obbligo di indossare i dispositivi di protezione delle vie respiratorie nei luoghi al chiuso diversi dalle abitazioni private.

Non hanno l'obbligo di indossare il dispositivo di protezione delle vie respiratorie:

- a) i bambini di età inferiore ai sei anni;
- b) le persone con patologie o disabilità incompatibili con l'uso della mascherina, nonché le persone che devono comunicare con un disabile in modo da non poter fare uso del dispositivo;

- c) i soggetti che stanno svolgendo attività sportiva.

L'obbligo di cui al primo periodo non sussiste quando, per le caratteristiche dei luoghi o per le circostanze di fatto, sia garantito in modo continuativo l'isolamento da persone non conviventi.



In Tanzlokalen, Diskotheken und ähnlichen Lokalen in geschlossenen Räumen gilt die Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen, außer für die Zeit des Tanzens selbst;

- 2) unbeschadet der Bestimmungen des Bildungs-, Schul- und Ausbildungssystems muss in den folgenden Fällen zum Schutz der Atemwege eine FFP2- oder gleichwertige Maske getragen werden:
 - a) für den Zugang und die Inanspruchnahme von allen öffentlichen städtischen und außerstädtischen Verkehrsmitteln, so wie im Gesetzesdekret vom 24. März 2022, Nr. 24 vorgesehen,
 - b) für den Zugang zu Seilbahnen, Gondeln und Sesselliften mit geschlossener Windkuppel, für touristische und kommerzielle Zwecke, auch für jene in den Skigebieten;
 - c) für die öffentlich zugänglichen Aufführungen, welche sowohl im Freien, als auch in geschlossenen Räumlichkeiten, in Theatern, Konzertsälen, Kinos, Unterhaltungslokalen, solchen für Livemusik, und in ähnlichen Lokalen stattfinden, sowie für sportliche Veranstaltungen und Wettkämpfe;
- 3) die Transportunternehmen, ihre Beauftragten sowie die Eigentümer oder Betreiber der unter den Buchstaben b) und c) genannten Dienste und Tätigkeiten sind verpflichtet, die Einhaltung der unter den Punkten 1) und 2) genannten Vorschriften zu überprüfen.

GRÜNE BESCHEINIGUNG

- 4) Zum Zwecke der in dieser Verordnung vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen versteht man unter der „3G-Bescheinigung“ jene, die gemäß Artikel 9 Absatz 2 des Gesetzesdekretes vom 22. April 2021, Nr. 52, umgewandelt durch das Gesetz vom 17. Juni 2021, Nr. 87, zum Nachweis einer der folgenden Situationen ausgestellt wird:
 - a) erfolgte Impfung gegen SARS-CoV-2,
 - b) Genesung von einer Infektion mit dem SARS-CoV-2,
 - c) durchgeführter SARS-CoV-2-Test mit negativem Ergebnis;
- 5) zum Zwecke der in dieser Verordnung vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen

In sale da ballo, discoteche e locali assimilati, al chiuso, è fatto obbligo di indossare i dispositivi di protezione delle vie respiratorie, ad eccezione del momento del ballo;

- 2) fermo restando quanto previsto per il sistema educativo, scolastico e formativo, è fatto obbligo di indossare come protezione delle vie respiratorie una mascherina FFP2 o equivalente nei seguenti casi:
 - a) per l'accesso e l'utilizzo di tutti i mezzi di trasporto pubblico, urbani ed extraurbani, previsti dal decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24;
 - b) per l'accesso a funivie, cabinovie e seggiovie, qualora utilizzate con la chiusura delle cupole paravento, con finalità turistico-commerciale e anche ove ubicate in comprensori sciistici;
 - c) per gli spettacoli aperti al pubblico che si svolgono al chiuso o all'aperto in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche, locali di intrattenimento e musica dal vivo e in altri locali assimilati, nonché per gli eventi e le competizioni sportive;
- 3) i vettori dei mezzi di trasporto, i loro delegati, nonché i titolari o gestori dei servizi e delle attività di cui alle lettere b) e c) sono tenuti a verificare il rispetto delle prescrizioni di cui ai punti 1) e 2).

CERTIFICAZIONE VERDE

- 4) Ai fini delle misure di sicurezza contenute nella presente ordinanza, si intende per “certificazione verde semplice” quella emessa ai sensi dell'articolo 9, comma 2, del decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, convertito con legge 17 giugno 2021, n. 87, comprovante le seguenti fattispecie:
 - a) l'avvenuta vaccinazione contro il SARS-CoV-2;
 - b) la guarigione dall'infezione da SARS-CoV-2;
 - c) l'effettuazione di un test per la rilevazione del SARS-CoV-2 che ha dato esito negativo;
- 5) ai fini delle misure di sicurezza contenute nella presente ordinanza, si intende per



- versteht man unter der „2G-Bescheinigung“ jene, die gemäß Artikel 9 Absatz 2 Buchstaben a), b) und c-bis) des Gesetzesdekretes vom 22. April 2021, Nr. 52, umgewandelt durch das Gesetz vom 17. Juni 2021, Nr. 87, zum Nachweis einer der folgenden Situationen ausgestellt wird:
- a) erfolgte Impfung gegen SARS-CoV-2,
 - b) Genesung von einer Infektion mit dem SARS-CoV-2;
- 6) die Betreiber, die Aktivitäten ausüben, für welche die besagte Bescheinigung vorgesehen ist, müssen sich diese vorzeigen lassen;
 - 7) die Gültigkeit der Bestimmungen in Bezug auf die Pflicht, eine grüne Bescheinigung gemäß Punkt 4) (3G-Bescheinigung) im öffentlichen und privaten Arbeitsbereich vorzuweisen, die in der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 31 vom 01.10.2021, geändert durch Punkt 6) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 3 vom 13.01.2022, enthalten sind, wird verlängert;
 - 8) unbeschadet der Impfpflicht und der entsprechenden Strafen laut Gesetzesdekret vom 1 April 2021, Nr.44, - müssen die im öffentlichen und im privaten Sektor tätigen Arbeitskräfte, die das 50. Lebensjahr vollendet haben, die grüne Bescheinigung gemäß Punkt 4) (3G-Bescheinigung) besitzen und vorweisen, um ihren Arbeitsplatz aufzusuchen;
 - 9) der Zugang zu folgenden Diensten und Tätigkeiten ist nur jenen erlaubt, die eine grüne Bescheinigung gemäß Punkt 4) (**3G-Bescheinigung**) besitzen:
 - a) Kantinen (Mensen) und durchgehende Cateringdiensten;
 - b) in jeder Betriebsform erbrachte gastronomische Dienstleistungen in Innenräumen, an der Theke oder am Tisch, mit Ausnahme jener, die innerhalb von Hotels und anderen Beherbergungsbetrieben angeboten werden und ausschließlich den übernachtenden Gästen vorbehalten sind;
 - c) öffentliche Wettbewerbe;
- “certificazione verde rafforzata” quella emessa ai sensi dell’articolo 9, comma 2, lettere a), b) e c-bis) del decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, convertito con legge 17 giugno 2021, n. 87, comprovante le seguenti fattispecie:
- a) l’avvenuta vaccinazione contro il SARS-CoV-2;
 - b) la guarigione dall’infezione da SARS-CoV-2;
- 6) gli esercenti le attività per cui è prevista la certificazione verde sono tenuti a richiederne l’esibizione;
 - 7) sono prorogate le disposizioni relative all’obbligo di presentazione della certificazione verde di cui al punto 4) (**certificazione verde semplice**) nei settori lavorativi pubblico e privato contenute nell’ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 31 dell’01.10.2021, con la modifica di cui al punto 6) dell’ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 3 del 13.01.2022;
 - 8) fermo restando l’obbligo vaccinale e il relativo regime sanzionatorio di cui al decreto-legge 1°aprile 2021, n. 44 –ai lavoratori e alle lavoratrici del settore pubblico e privato che abbiano compiuto, il cinquantesimo anno d’età è fatto obbligo, per accedere ai luoghi in cui svolgono la propria attività lavorativa, di possedere e di esibire la certificazione verde di cui al punto 4) (**certificazione verde semplice**);
 - 9) l’accesso ai seguenti servizi e attività è consentito esclusivamente ai soggetti muniti di una certificazione verde di cui al punto 4) (**certificazione verde semplice**):
 - a) mense e catering continuativo su base contrattuale;
 - b) servizi di ristorazione svolti al banco o al tavolo, al chiuso, da qualsiasi esercizio, ad eccezione dei servizi di ristorazione all’interno di alberghi e di altre strutture ricettive riservati esclusivamente ai clienti ivi alloggiati;
 - c) concorsi pubblici;



- d) öffentliche und private Ausbildungskurse;
- e) persönliche Gespräche in Präsenz mit Inhaftierten und Internierten in Strafvollzugsanstalten für Erwachsene und Minderjährige,
- f) Teilnahme des Publikums an Sportveranstaltungen und Wettkämpfen, die im Freien stattfinden;
- 10) der Zugang zu und die Inanspruchnahme von folgenden Verkehrsmitteln ist nur jenen erlaubt, die eine grüne Bescheinigung gemäß Punkt 4) (**3G-Bescheinigung**) besitzen:
- a) Luftfahrzeuge, die für die gewerbliche Personenbeförderung eingesetzt werden;
- b) Schiffe und Fähren, die im interregionalen Verkehr eingesetzt werden;
- c) Züge, die im überregionalen, im Intercity-Intercity-Nacht- und im Hochgeschwindigkeits-Personenverkehr eingesetzt werden;
- d) Busse, die zur Personenbeförderung eingesetzt werden, ohne besondere Zweckbestimmung, die dauerhaft oder periodisch auf Strecken verkehren, die mehr als zwei Regionen verbinden, und die festgelegte Strecken, Fahrpläne, Frequenzen und Fahrpreise haben;
- e) Busse, die für den Mietwagendienst mit Fahrer eingesetzt werden;
- 11) der Zugang zu folgenden Diensten und Tätigkeiten ist nur jenen erlaubt, die eine grüne Bescheinigung gemäß Punkt 5) (**2G-Bescheinigung**) besitzen:
- a) Schwimmbäder, Schwimmsportzentren, Turnhallen, Mannschafts- und Kontaktsport, Wellnessanlagen, auch innerhalb von Beherbergungsbetrieben, für die Tätigkeiten in geschlossenen Räumen, sowie Räumlichkeiten, die als Umkleieräume und Duschen bestimmt sind, wobei die Verpflichtung für Begleitpersonen von Personen, die aufgrund ihres Alters oder einer Behinderung pflegebedürftig sind, entfällt;
- b) Tagungen und Kongresse;
- c) Kultur- und Sozialzentren sowie Freizeitzentren, und zwar für die Tätigkeiten, die in geschlossenen Räumen stattfinden, mit Ausnahme von Kinderbildungszentren, einschließlich der Sommerzentren, und der damit
- d) corsi di formazione pubblici e privati,
- e) colloqui visivi in presenza con i detenuti e gli internati, all'interno degli istituti penitenziari per adulti e minori;
- f) partecipazione del pubblico agli eventi e alle competizioni sportive che si svolgono all'aperto;
- 10) l'accesso ai seguenti mezzi di trasporto e il loro utilizzo è consentito esclusivamente ai soggetti muniti di una certificazione verde di cui al punto 4) (**certificazione verde semplice**):
- a) aeromobili adibiti a servizi commerciali di trasporto di persone;
- b) navi e traghetti adibiti a servizi di trasporto interregionale;
- c) treni impiegati nei servizi di trasporto ferroviario passeggeri di tipo interregionale, Intercity, Intercity Notte e Alta Velocità;
- d) autobus adibiti a servizi di trasporto di persone, ad offerta indifferenziata, effettuati su strada in modo continuativo o periodico su un percorso che collega più di due regioni ed aventi itinerari, orari, frequenze e prezzi prestabiliti;
- e) autobus adibiti a servizi di noleggio con conducente;
- 11) l'accesso ai seguenti servizi e attività è consentito esclusivamente ai soggetti in possesso di una certificazione verde di cui al punto 5) (**certificazione verde rafforzata**):
- a) piscine, centri natatori, palestre, sport di squadra e di contatto, centri benessere, anche all'interno di strutture ricettive, per le attività che si svolgono al chiuso, nonché spazi adibiti a spogliatoi e docce, con esclusione dell'obbligo di certificazione per gli accompagnatori delle persone non autosufficienti in ragione dell'età o di disabilità;
- b) convegni e congressi;
- c) centri culturali, centri sociali e ricreativi, per le attività che si svolgono al chiuso e con esclusione dei centri educativi per l'infanzia, compresi i centri estivi, e le relative attività di ristorazione;



- zusammenhängenden gastrono-mischen Aktivitäten;
- d) wie auch immer bezeichnete Feste, im Anschluss an zivile oder religiöse Zeremonien oder auch nicht, sowie Veranstaltungen, die mit diesen vergleichbar sind und in geschlossenen Räumen stattfinden;
- e) Tätigkeiten von Spiel- und Bingosälen, Wettsälen sowie von Spielkasinos;
- f) Tanzveranstaltungen, die in Diskotheken, Tanzlokalen und ähnlichen Lokalen stattfinden;
- g) Teilnahme des Publikums an Sportveranstaltungen und Wettkämpfen, die in geschlossenen Räumen stattfinden.

- d) feste comunque denominate, conseguenti e non conseguenti alle cerimonie civili o religiose, nonché eventi a queste assimilati che si svolgono al chiuso;
- e) attività di sale gioco, sale scommesse, sale bingo e casinò;
- f) attività che abbiano luogo in sale da ballo, discoteche e locali assimilati;
- g) partecipazione del pubblico agli spettacoli aperti al pubblico, nonché agli eventi e alle competizioni sportivi, che si svolgono al chiuso.

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- 12) Für jene Personen, die unter Quarantäne stehen, weil sie auf das SARS-CoV-2-Virus positiv getestet wurden, gilt das absolute Verbot, sich von der eigenen Wohnung oder vom eigenen Aufenthaltsort zu entfernen, bis zur Feststellung der Genesung, die nach den in den geltenden staatlichen Bestimmungen festgelegten Modalitäten erfolgt;
- 13) Personen, die engen Kontakt zu bestätigten SARS-CoV-2-positiven Personen hatten, unterliegen der Selbstüberwachung gemäß der geltenden staatlichen Regelung;
- 14) es werden die staatlichen Bestimmungen des Gesetzesdekretes vom 24. März 2022, Nr. 24 in Bezug auf die Verlängerung von Fristen, die mit dem Notstand verbunden waren, angewandt;
- 15) In Bezug auf die Modalitäten des Umgangs mit positiven SARSCoV-2-Infektionen im Bildungs-, Schul- und Ausbildungssystem ersetzen die staatlichen Bestimmungen des Gesetzesdekrets Nr. 24 vom 24. März 2022 jene der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 6 vom 04.02.2022.

Die Nichtbeachtung der in dieser Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, mit Änderungen zum Gesetz Nr. 35/2020 erhoben, wie vom Gesetzesdekret vom 24 März 2022, Nr. 24 vorgesehen.

DISPOSIZIONI GENERALI

- 12) È fatto divieto di mobilità dalla propria abitazione o dimora alle persone sottoposte alla misura dell'isolamento per provvedimento dell'autorità sanitaria in quanto risultate positive al SARS-CoV-2, fino all'accertamento della guarigione, che avviene secondo le modalità stabilite dalla disciplina statale vigente;
- 13) a coloro che hanno avuto contatti stretti con soggetti confermati positivi al SARS-CoV-2 è applicato il regime dell'autosorveglianza, secondo le modalità stabilite dalla disciplina statale vigente;
- 14) trovano applicazione le disposizioni del decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24 in merito alle proroghe di termini precedentemente collegati allo stato d'emergenza;
- 15) in merito alle modalità di gestione dei casi di positività all'infezione da SARSCoV-2 nel sistema educativo, scolastico e formativo, le disposizioni statali di cui al decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24 sostituiscono quelle dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 6 del 04.02.2022.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020, ai sensi di quanto previsto dal decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24.



Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2; sie wird zudem dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.

Arno Kompatscher

Landeshauptmann

Presidente della Provincia

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)